



**Bruksanvisning för lödpenna**  
**Bruksanvisning for loddepenn**  
**Instrukcja obsługi lutownicy**  
**Operating Instructions for Soldering Pencil**

**213-028 / 213-029**



**SV** Bruksanvisning i original  
**NO** Bruksanvisning i original  
**PL** Instrukcja obsługi w oryginale  
**EN** Operating instructions in original

## SÄKERHETSANVISNINGAR

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara bruksanvisningen för framtida referens.

- Hantera lödpennan försiktigt – risk för brännskada.
- Första gången du använder verktyget kan det ryka lite om det. Detta är helt normalt och bör upphöra inom cirka 10 minuter.
- Verktyget är inte avsett att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda det, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av verktyget av någon med ansvar för deras säkerhet.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med verktyget.
- Fila aldrig på lödspetsen.
- Verktyget ska placeras på stödet när det inte används.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.
- Om sladden är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person, för att undvika fara.

## TEKNISKA DATA

	<b>213-028</b>	<b>213-029</b>
Märkspänning	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Effekt	30 W	60 W

## HANDHAVANDE

1. Avlägsna eventuell rost, smuts och färg från komponenterna.
2. Värm komponenten med lödpennan.
3. Tryck lödtenn med hartsbaserat flussmedel mot komponenten och låt det smälta.
4. Låt lödtennet kallna och hårdna innan du flyttar de lödda komponenterna.

**OBS!** Om du använder lödtenn utan flussmedel måste du applicera flussmedel på komponenten innan lödtennet läggs på.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA  
www.jula.se



## SIKKERHETSANVISNINGER

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse.

- Hånder loddepenner forsiktig – fare for brannskader.
- Første gangen du bruker verktøyet, kan det ryke litt av det. Dette er helt normalt og bør opphøre innen cirka 10 minutter.
- Verktøyet er ikke beregnet for bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemminger eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av verktøyet av noen som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med verktøyet.
- Du må aldri file på loddespissen.
- Plasser verktøyet på støtten når det ikke er i bruk.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer merkespenningen på typeskiltet.
- Hvis ledningen er skadet, må den byttes ut av godkjent servicerepresentant eller annen godkjent person for å unngå fare.

## TEKNISKE DATA

	<b>213-028</b>	<b>213-029</b>
Merkespenning	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Effekt	30 W	60 W

## BRUK

1. Fjern eventuell rust, smuss og maling fra komponentene.
2. Varm komponenten med loddepenner.
3. Trykk loddetinn med harpiksbasert flussmiddel mot komponenten og la det smelte.
4. La loddetinnet kjøle seg ned og stivne før du flytter de loddede komponentene.

**OBS!** Hvis du bruker loddetinn uten flussmiddel, må komponenten påføres flussmiddel før loddetinnet legges på.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG  
www.jula.no



## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi w celu przyszłego użycia.

- Obchodź się z lutownicą ostrożnie – ryzyko oparzenia.
- Przy pierwszym użyciu narzędzie może nieco dymić. Jest to całkowicie normalne zjawisko i powinno ustąpić w ciągu około 10 minut.
- Narzędzie nie jest przeznaczone do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji lub osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub umiejętności w zakresie jego obsługi, o ile nie uzyskają wskazówek odnośnie do obsługi narzędzia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci powinny przebywać pod nadzorem i nie bawić się narzędziem.
- Nie piłuj końcówki lutownicy.
- Nieużywane narzędzie należy umieścić na podpórcie.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
- Jeśli kabel jest uszkodzony, należy zlecić wymianę w autoryzowanym serwisie lub innej uprawnionej osobie. Pozwala to uniknąć zagrożenia.

## DANE TECHNICZNE

	<b>213-028</b>	<b>213-029</b>
Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Moc	30 W	60 W

## OBSŁUGA

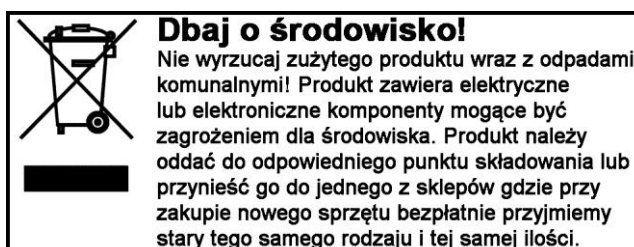
1. Usuń z elementów resztki rdzy, zanieczyszczeń i farby.
2. Rozgrzej elementy przy pomocy lutownicy.
3. Dociśnij do elementów lut z topnikiem na bazie płynnej żywicy, aż się roztopi.
4. Przed przeniesieniem lutowanych elementów odczekaj, aż lut ostygnie i stwardnieje.

**UWAGA!** Jeżeli używasz lutu bez topnika, należy nałożyć topnik na lutowane elementy przed nałożeniem lutu.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)



**SAFETY INSTRUCTIONS**

**Read the Operating Instructions carefully before use.**

Save these instructions for future reference.

- Handle the soldering pencil with care – risk of burn injury.
- The first time you use the tool it may emit fumes. This is quite normal and should stop after about 10 minutes.
- The tool is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorder or by persons who do not have sufficient experience or know-how on how to use it, in so far as they have not received instructions concerning the use of the tool from someone who is responsible for their safety.
- Keep children under supervision to make sure they do not play with the tool.
- Never file the soldering tip.
- Put the tool on its stand when not in use.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.
- A damaged power cord must be replaced by an authorised service centre, or qualified person, to ensure safe use.

**TECHNICAL DATA**

	<b>213-028</b>	<b>213-029</b>
Rated voltage	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Output	30 W	60 W

**OPERATION**

1. Remove any rust, dirt and paint from the components.
2. Heat the component with the soldering pencil.
3. Press tin solder with resin-based flux against the component and allow it to melt.
4. Allow the solder to cool and harden before moving the soldered components.

**NOTE:** If you are using tin solder without flux, you must apply flux to the component before applying the solder.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.  
[www.jula.com](http://www.jula.com)

